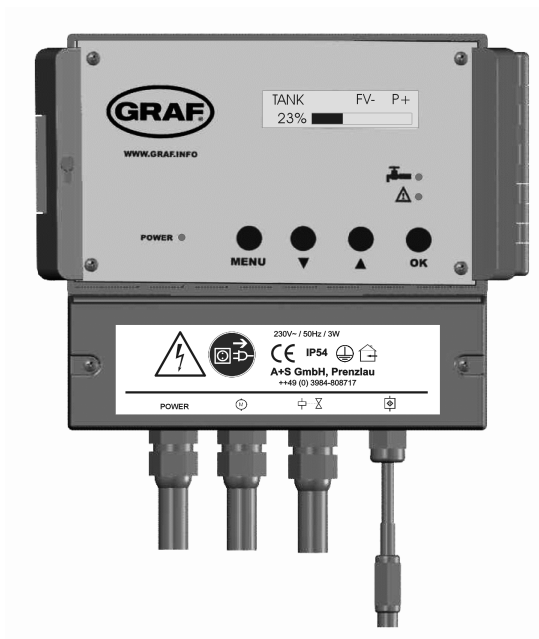


Información para el usuario

AquaControl + *Medidor de nivel y realimentación de agua potable*



Otto Graf GmbH
Kunststoffzeugnisse

Carl-Zeiss-Str. 2-6
D-79 331 Teningen

Tel. : +49 (0)7641-5890
Fax: +49 (0)7641-58950

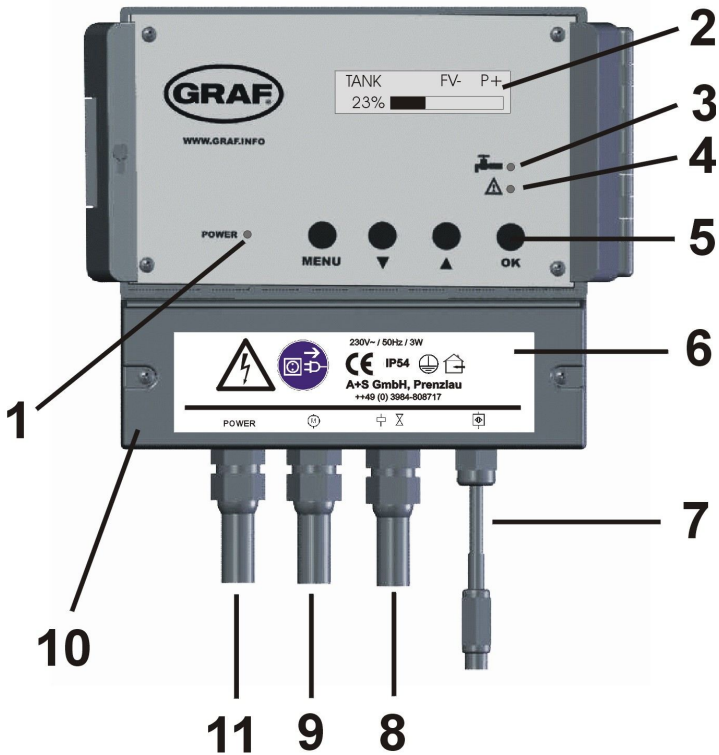


Figura 1: Vista de los aparatos

- 1: LED indicador de red
- 2: Pantalla
- 3: LED de funcionamiento de agua potable
- 4: LED de fallos y averías
- 5: Teclas de mando
- 6: Teclas de mando
- 7: Cable con acoplamiento para línea de datos
- 8: Conexión de válvula con acoplamiento
- 9: Conexión de bomba con acoplamiento
- 10: El fusible de red del control de sistema se encuentra debajo de esta tapa.
- 11: Cable de red

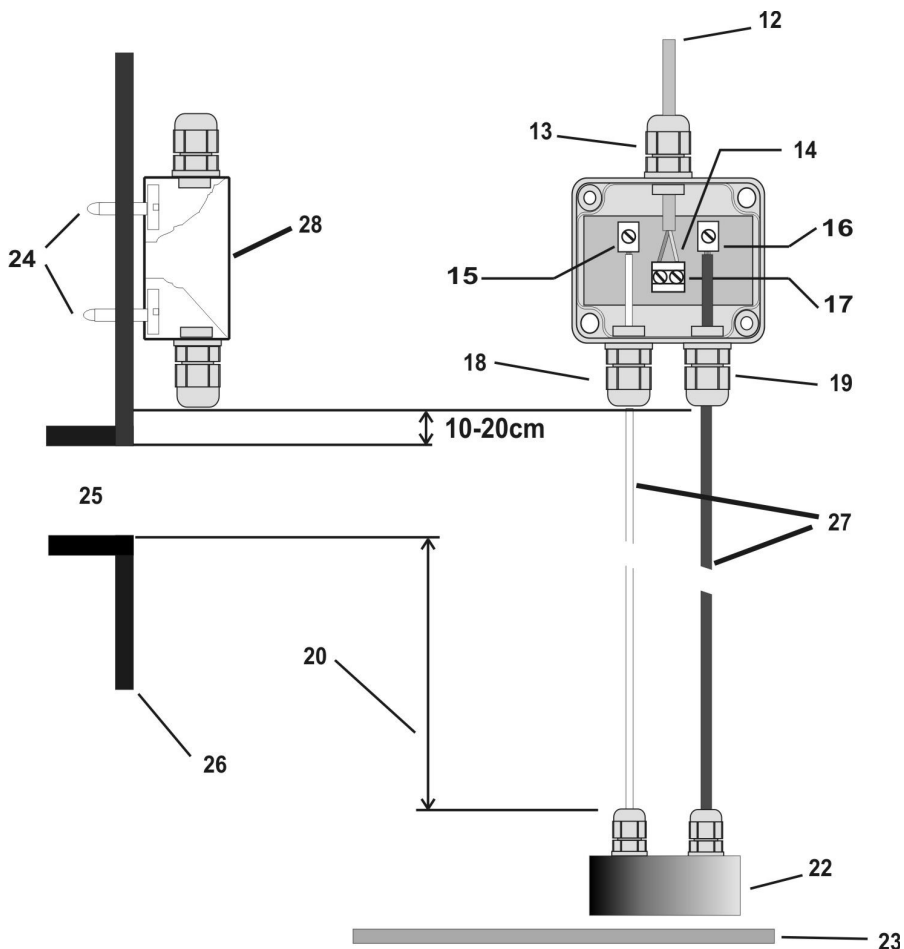


Figura 2: Conexión de sensores

- 12: Línea de datos
- 13: Unión enroscada 3
- 14: La conexión de la línea de datos está protegida contra polaridad inversa.
- 15: Conectar aquí el cable blanco
- 16: Conectar aquí el cable rojo
- 17: Borne de la línea de datos
- 18: Unión roscada 2

- 19: Unión roscada 1
- 20: Longitud activa de medición
- 22: Peso de acero inoxidable
- 23: Fondo del tanque
- 24: ¡Recortar los tornillos si procede! (riesgo de lesiones)
- 25: Desagüe
- 26: Pared del tanque en la cúpula
- 27: Sensor
- 28: Sensor de valores medidos

Advertencias importantes de seguridad:

Antes del montaje o de la puesta en marcha del aparato, es muy importante leer y seguir las advertencias de seguridad.

Al instalar y trabajar con una tensión de red de 230V~, deben contemplarse obligatoriamente las disposiciones VDE. Los aparatos que funcionan con una red de 230V~ debe conectarlos únicamente un técnico especializado. El lugar de montaje debe facilitar el tendido seguro de todos los cables conectados. El cable de alimentación eléctrica y la línea de datos no deben dañarse ni aplastarse por ningún motivo. Planifique el lugar de montaje de modo que los enchufes sean fácilmente accesibles en situaciones de peligro y puedan retirarse fácilmente de las tomas de corriente. Seleccione el lugar de montaje de modo que los niños no puedan jugar con el aparato ni sus conexiones estando sin vigilancia.

Antes de abrir el aparato, retire el enchufe de la toma; de lo contrario, existe peligro de muerte. Antes de cambiar los fusibles también debe retirarse el enchufe. Los fusibles defectuosos deben sustituirse únicamente por fusibles estándar de igual valor nominal. Queda excluida toda responsabilidad por los daños que pudieran ocasionarse por el incumplimiento de estas instrucciones o por el manejo inadecuado del aparato.

Le indicaremos advertencias de seguridad en puntos concretos de la información para el usuario. Dichas advertencias de seguridad están marcadas de forma especial:



¡ANTES DE ABRIR EL
APARATO, RETIRE EL ENCHUFE!

1. Descripción

El control de sistema **AquaControl +** es un sistema electrónico de gestión de agua. Este sistema está especialmente diseñado para el aprovechamiento del agua de lluvia en el entorno doméstico. Su instalación está limitada al entorno industrial. Pueden aplicarse distintos sistemas de tanques (tanques de plástico, hormigón, sótano o tanques subterráneos). Los tanques de hormigón armado y otros tanques de metal sólo pueden utilizarse respetando las indicaciones especiales que se describen más adelante. Los tanques de metal provocan fallos de medición. La solución se consigue montando los sensores lo más lejos posible del metal. De este modo, para un tanque cilíndrico de metal, por ejemplo, el lugar ideal para montar los sensores sería el centro.

Características:

- Visualizaciones de carga al 1% y mediante barra adicional
- Libre elección de los puntos de conmutación de la realimentación de agua potable al 1%
- Lavado automático de la tubería de agua potable (intervalos diarios y tiempo seleccionables)
- Guía de usuario interactiva (idioma seleccionable)
- Visualización del estado del aparato mediante 3 LED adicionales
- Control del sensor de valores medidos y del sensor
- Indicación de fallos en texto claro

Datos técnicos:

Electrónica de control

Tensión de servicio: 230 V CA

Fusible: T50mA

Potencia de entrada: 3 VA

Profundidad del tanque: 3 m (opcional 6 m)

Dimensiones [mm]: 155x165x90

Sensor de valores medidos

Tensión de medida: 12 V CC

Frecuencia de medida: (0,2-20) kHz

Longitud de línea de datos: 20 m

Dimensiones [mm]: 90x80x50

Conexión de bomba

Tensión de servicio: 230 V CA

Potencia de bomba: 1200 VA máx.

Conexión de válvula

Tensión de servicio: 230 V CA

Corriente de salida: 1 A máx.

Indicaciones:

El fusible de que dispone el aparato protege únicamente la electrónica de control. La conexión de válvula y de bomba no están aseguradas. Éstas se protegen únicamente mediante el fusible accionado antes de la toma de corriente.

El LED amarillo "Funcionamiento de agua potable" se enciende en cuanto la válvula pase a la realimentación de agua potable. Se le indicará el uso de agua potable. El LED rojo "Fallos" se enciende en cuanto el aparato detecta un fallo. En la pantalla aparecerá entonces un mensaje en texto claro indicando la causa del fallo.

La placa de características y el número de serie se encuentran en el lateral izquierdo del aparato.

2. Montaje

2.1 Control de sistema

El enchufe del aparato sirve como interruptor ON/OFF.



¡ANTES DE ABRIR EL
APARATO, RETIRE EL ENCHUFE!

- Suelte los tornillos de sujeción de la tapa inferior [6] y retire la tapa [6].
- Marque y realice los puntos de perforación.
- Fije la carcasa con el material de montaje suministrado (tacos y tornillos).
- Vuelva a cerrar la tapa [6].

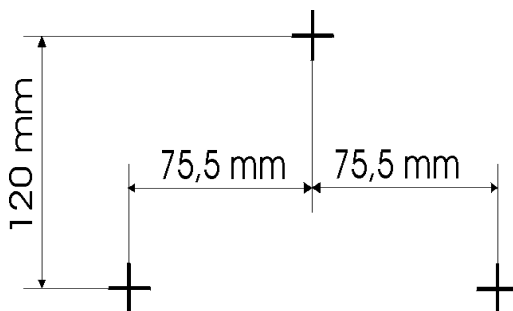


Figura 3: Esquema de taladros (no están a escala)

2.2 Entre sensores y línea de datos

La electrónica de sensores consiste en un peso de acero inoxidable [22] con un cable sensor rojo y otro blanco [27] y en un sensor de valores medidos [28].

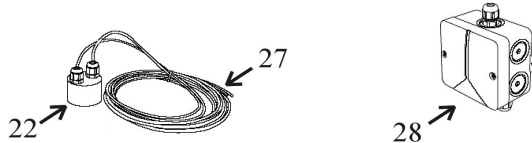


Figura 4: Sensores

1. Monte en primer lugar el sensor de valores medidos (abra la tapa) en la pared del tanque (en el tanque de plástico Graf, preferentemente en la cúpula del tanque). El lugar de montaje del sensor de valores medidos debe situarse entre 10 y 15 cm por encima del desagüe [25]. Para fijarlo, debe utilizar los tornillos incluidos. ¡Para evitar lesiones, los tornillos deben recortarse una vez que se hayan apretado [24] (lateral exterior del tanque)!
2. Mida la altura del fondo del tanque [23] hasta el final de los contactos [15] y [16] en el sensor de valores medidos.
3. Acorte los cables de conexión según la altura medida.
4. Conecte el cable sensor al sensor de valores medidos tal como se describe a continuación: pele los dos cables a lo largo de 5-7 mm. A continuación, introduzca el cable rojo a través de la unión roscada 1 [19], apriete ligeramente la unión roscada 1 y conecte el cable rojo al borne [16]. Inserte el cable sensor abierto de color blanco a través de la unión roscada 2 [18]. Apriete ligeramente la unión roscada 2 y conecte el cable blanco al borne [15].
5. Introduzca el extremo de la línea de datos [12] en el que no se encuentra el enchufe por la unión roscada 3 [13]. Apriete ligeramente la unión roscada 3 y conecte los hilos de la línea de datos [12] al borne doble [14]. La conexión de la línea de datos está protegida contra polaridad inversa.
¡Atención! Apriete los tornillos ejerciendo poca fuerza; ¡no los fuerce!
6. Compruebe que estén bien colocados el sensor de valores medidos y todas

las uniones roscadas. Vuelva a cerrar la tapa del sensor de valores medidos y asegure la tapa con los tornillos de sujeción previstos.

7. El montaje de la sensorica concluye con el tendido profesional de la línea de datos [12] hasta el control de sistema. Para ello, utilice un tubo protector. (La línea de datos no es apta para tendido directo bajo tierra.) La línea de datos dispone de otro extremo libre con un enchufe. Éste deberá insertarse en el conector correspondiente [7] del control de sistema. La figura 2 de la página 3 ilustra claramente el contexto:

Indicación:

El cable rojo y el cable blanco deben estar rígidos, hacia abajo, y tensados mediante el peso de acero inoxidable. El peso de acero inoxidable [22] debe pender levemente por encima del fondo del tanque [23].

2.3 Esquema eléctrico de conexiones

El AquaControl+ le ofrece una protección contra el funcionamiento en seco de su sistema de recuperación de agua de lluvia, tanto para la bomba como para la instalación de agua doméstica. Para que esta protección contra el funcionamiento en seco funcione correctamente, su sistema de recuperación de agua de lluvia debe conectarse a la corriente siguiendo el esquema siguiente:

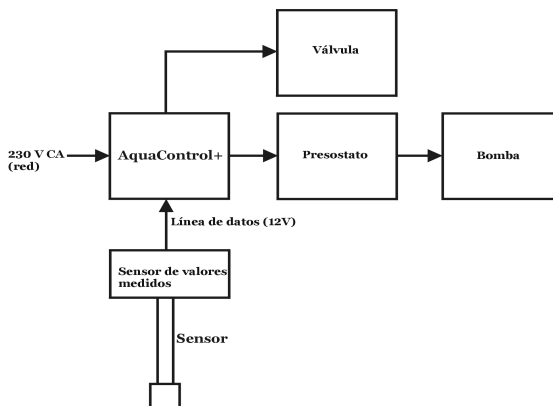


Figura 5: Esquema eléctrico de conexiones

Indicación:

Si la bomba utilizada (o la instalación de agua doméstica) dispone de una protección propia contra funcionamiento en seco, se puede rechazar la protección contra el funcionamiento en seco del AquaControl+.

2.4 Conexión de válvula magnética

Conecte el enchufe de la válvula magnética al acoplamiento central [8] de la electrónica de control (véase figura 1 de la página 2).

3. Puesta en marcha

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que vuelven a estar cerrados todos los puntos abiertos para la tensión de red (la protección contra contactos accidentales debe volver a estar conectada). En primer lugar, abra la tapa transparente del control de sistema. Inserte el enchufe en la toma de corriente provista a equipada para ello efecto. Al conectarse por primera vez, el aparato le pide que introduzca el idioma y el nivel del tanque existente. Cada vez que lo conecte, se le pedirá el tipo de aparato y la versión de software.

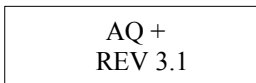


Figura 6: Pantalla durante el control del aparato

Si después de la inicialización se detecta una instalación correcta del aparato, en la pantalla LCD se mostrará el nivel de llenado determinado (en %).

La figura 7 muestra la pantalla LCD en modo de funcionamiento. Hasta el nivel de llenado y los estados de conexión "FV" y "P", la visualización debe corresponder a los parámetros de los mismos. Las abreviaturas utilizadas significan lo siguiente:

- FV+ : válvula de filtro abierta
- FV- : válvula de filtro cerrada
- P+ : bomba activada (protección contra funcionamiento en seco desconectada)
- P- : bomba bloqueada (protección contra funcionamiento en seco conectada)

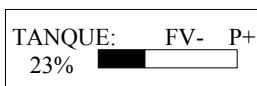


Figura 7: Pantalla en modo de funcionamiento

4. Ajuste del control de sistema

Tras la puesta en marcha, el control de sistema puede ajustarse a sus propias condiciones. Este ajuste puede realizarse por medios sencillos. Para ello, dispone de cuatro teclas: **MENU**, **-**, **+** y **ENTER**. Todas las entradas requeridas se realizan en la pantalla LCD a través del menú. Los valores estándar ajustados de fábrica del control de sistema pueden restablecerse siempre que lo desee. El restablecimiento de estos valores puede realizarse únicamente en el modo de funcionamiento (véase pantalla en la figura 7):

Para ello, pulse en primer lugar la tecla "**ENTER**" y manténgala pulsada.
Pulse además la tecla "**MENÚ**".

Un momento después aparece lo siguiente:



Figura 8: Restablecimiento de los valores de fábrica

Cuando vea la pantalla, puede volver a soltar la tecla. La estructura del menú integrada en el control de sistema se representa en la figura 8. Podrá acceder a ella pulsando la tecla "MENÚ" durante más de 5 segundos. Al acceder al apartado del menú, se apagan todas las salidas. El funcionamiento del aparato se interrumpe. El control de sistema vuelve automáticamente al modo de funcionamiento si no se realizan entradas en 30 segundos aprox.

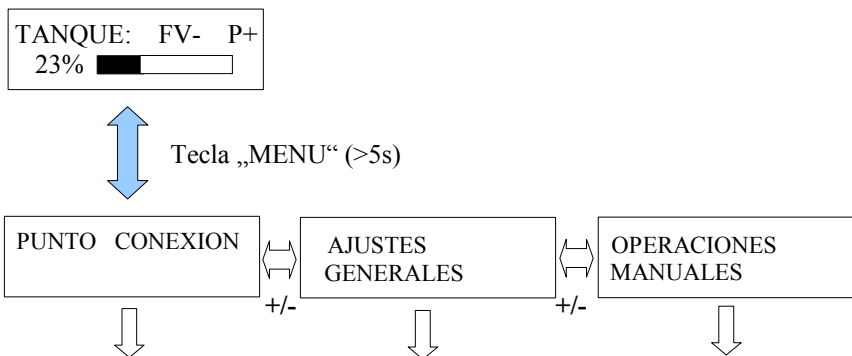


Figura 9: Apartados del menú principal

Para acceder a cada una de las funciones de los apartados del submenú, pulse la tecla "ENTER". Desde los apartados del submenú, podrá volver al modo de funcionamiento pulsando la tecla "MENÚ".

PUNTO CONEXION

Apartados del menú principal

Tecla „ENTER“

BOMBA EN MARCHA
0-100% 8%

Bomba ON *(el valor numérico siempre es más pequeño aquí que estando la válvula en ON)*

+ / -

BOMBA APAGADA
0-100% 6%

Bomba OFF *(el valor numérico siempre es más pequeño aquí que estando la válvula en ON)*

+ / -

VALVULA ABIERTA
0-100% 10%

Realimentación con agua potable conectada *(el valor numérico siempre es más pequeño aquí que estando la válvula en OFF)*

+ / -

VALVULA CERRADA
0-100% 12%

Realimentación con agua potable desconectada

+ / -

INTER. LIMP. AP
0-14 DIAS 14

Lavado de la tubería de agua potable cada "14" días
El valor "0" desconecta el lavado.

+ / -

DUR. LIMP. AP
0-60 SEG 30

Lavado de la tubería de agua potable durante "30" segundos.

+ / -

INT. LIMP. FILT.
0-14 DIAS 14

Los siguientes puntos del menú sólo estarán disponibles cuando se haya equipado la salida de conexión correspondiente.
Limpieza del filtro de agua de lluvia cada "14" días
El valor "0" desconecta la limpieza.

+ / -

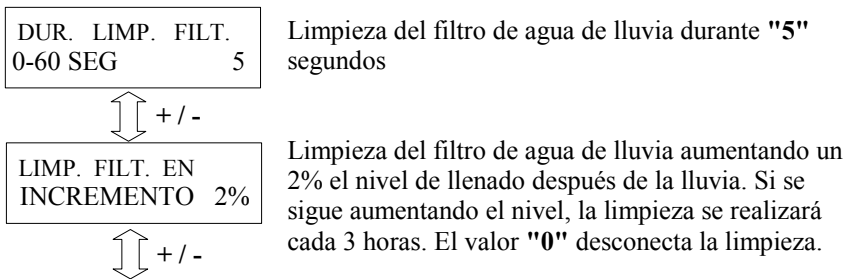


Figura 10: Submenú "Puntos de conmutación"

Pulse la tecla "ENTER" para modificar los puntos de conmutación correspondientes. El valor que deba modificarse empieza a parpadear. A continuación, este valor podrá cambiarse con las teclas "+" y "-". Para aplicar un valor, hay que pulsar de nuevo la tecla "ENTER".

Indicación:

En la figura 10 también están representados los valores estándar ajustados de fábrica.

A continuación, se presentan los ajustes generales del aparato:

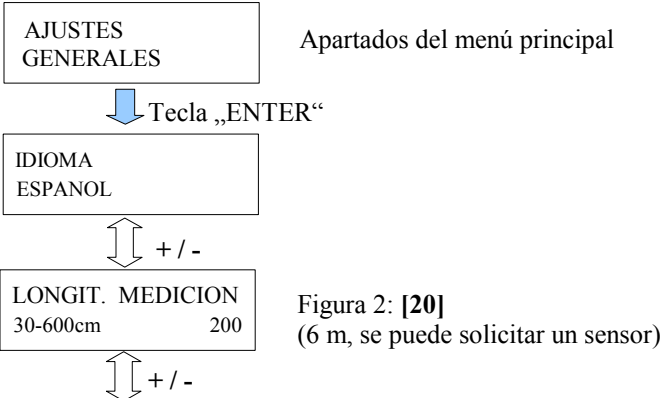


Figura 2: [20]
(6 m, se puede solicitar un sensor)

Figura 11: Submenú "Aparato general"

La última parte del funcionamiento está constituida por las funciones manuales:

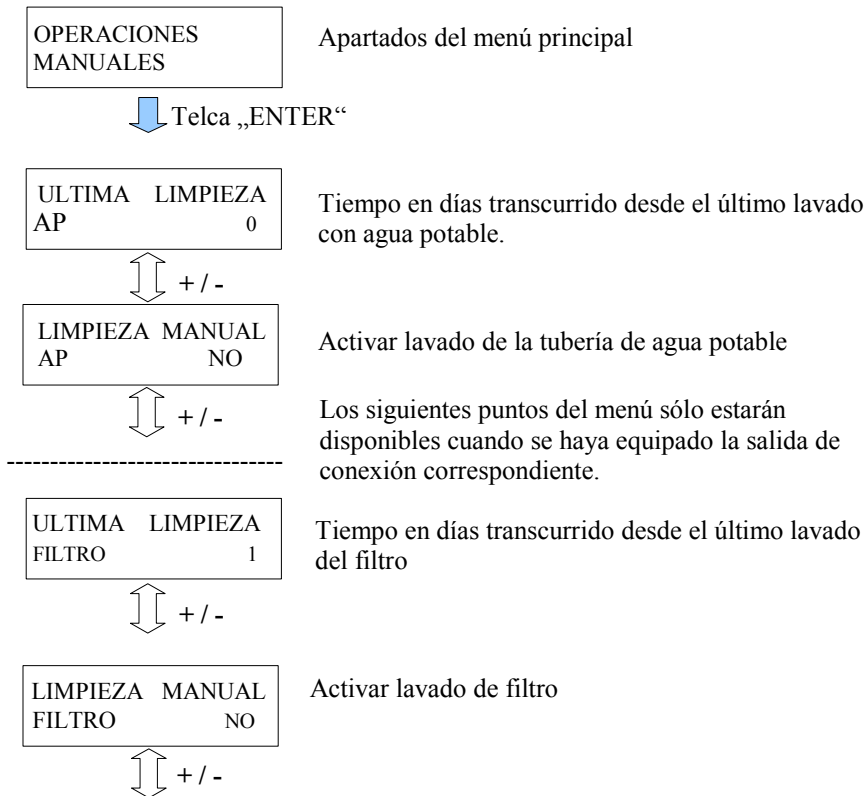


Figura 12: Submenú "Funciones manuales"

5. Aviso y solución de fallos:

El funcionamiento del control de sistema debe comprobarse a intervalos regulares (cada 4 semanas como mínimo).

Los avisos mostrados sólo representan posibles fallos; de esta forma, p. ej., cuando se trate de errores sobrepuestos no es posible localizarlos concretamente en el aparato.

Tenga en cuenta que el control de sistema no puede detectar los fallos que se produzcan en la instalación de agua doméstica (no se transmiten avisos de fallo de

la instalación de agua doméstica al control de sistema).

Si se detectan fallos en los sensores, el control de sistema no puede seguir funcionando de forma independiente.

ERROR
SENSOR

Este fallo se produce porque el cable sensor blanco está dañado.

ERROR
CORTOCIRCUITO

Posibilidades de fallo:

- La línea de datos del sensor de valores medidos no está conectada al borne de la línea de datos [14], sino al borne del sensor [15/16].
- Cortocircuito del conector RCA o del acoplamiento RCA
- Los hilos de la línea de datos se han dañado.

ERROR
SENSOR CONTROL

El sensor de valores medidos no emite señales y debe sustituirse.

ERROR
SENSOR SISTEMA

Para ampliar el diagnóstico, saque del agua el peso de acero inoxidable [22]. Si el aviso desaparece, significará que la causa del fallo era el propio cable. Si el fallo se sigue indicando, significa que el sensor de valores medidos está defectuoso.

ERROR
NO HAY SENAL

La conexión entre el control de sistema y el sensor de valores medidos se ha interrumpido.

ERROR
MEMORIA

En primer lugar, intente restablecer los valores estándar del control de sistema (véase página 11). Si el aviso de fallo persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico.

Indicación: *¡Tras restablecer los valores estándar, los valores de ajuste que haya modificado se perderán y deberá introducirlos de nuevo!*

Figura 13: Avisos de fallo

Si el aparato no funciona en absoluto, compruebe en primer lugar que la toma de corriente conduzca tensión eléctrica. En caso necesario, compruebe también el fusible doméstico.



¡ANTES DE ABRIR EL
APARATO, RETIRE EL ENCHUFE!

Si la toma de corriente conduce tensión eléctrica, retire el enchufe del control de sistema. Con el aparato desconectado, abra la tapa inferior [6] del control de sistema (véase figura 1 en la página 2) y consulte el fusible de red adecuado para el aparato. Si nada de esto diera resultado, contacte con su Servicio Técnico.

6. Posibilidades de ampliación:

Al comprar AQ+, ha adquirido un aparato que **puede** equiparse con funciones especiales:

1. Opción Salida de aviso de fallos

A través de un contacto sin potencial (inversor; máx. 230 VCA, 1 A), se puede emitir un aviso de error, p. ej., el fallo del sensor.

2. Opción Salida 0-10 V

El nivel de llenado se emite como valor de tensión de 0-10 V. De este modo, se pueden activar sistemas externos, p. ej., un módulo EIB.

3. Opción Sensor de presión

Esta opción permite instalar el aparato en otros medios o a otras profundidades. El sensor debe adaptarse al aparato.

4. Opción Bombeo

Si el nivel del tanque sobrepasa un valor prefijado, se puede activar una válvula o una bomba. De este modo, se evita que el nivel del tanque sobrepase el nivel máximo establecido.

5. Opción Válvula de limpieza de filtro

El filtro de agua de lluvia puede limpiarse a intervalos programados. De este modo, se evita que el filtro se ensucie.

6. Opción Rellenado

Si el nivel del tanque principal es inferior a una cantidad determinada, el tanque principal se rellenará a partir de un segundo tanque. La bomba instalada para ello debe disponer de una protección propia contra el funcionamiento en seco.

Para poder utilizar estas funciones, debe enviarse el aparato al fabricante. Esto se facturará por separado.

Indicación:

Como aparato estándar, el control de sistema puede equiparse con 3 salidas más de conexión como máximo.

7. Fabricante:

A+S Aktuatorik und Sensorik GmbH
Franz Wienholz Strasse 40
D – 17291 Prenzlau

Tel. : +49 (0) 3984 - 80 87 17

Fax : +49 (0) 3984 - 80 69 61

Internet : www.aktuatorikundsensork.de

Correo electrónico : info@AS-Prenzlau.de

8. Directrices generales de construcción:

Para instalar un sistema de recuperación de agua de lluvia, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- EN 806:
 - Instalación de agua potable
 - Planificación y realización
 - Averiguación del diámetro de la tubería
 - Funcionamiento de las instalaciones

- EN 1717:
 - Desagüe libre entre agua potable y agua pluvial
 - Indicación de que se ha instalado un sistema de recuperación de agua de lluvia en el terreno
 - Identificación de los puntos de captación de agua de lluvia
 - Identificación de la red de la instalación de agua de lluvia
 - Seguro de retención (p. ej. válvula antirretorno)
 - Resistencia a heladas
 - Depósito purgable
 - Sin reducción de la sección en el drenaje

- EN 1256:
 - Normas técnicas sobre el drenaje del terreno

- EN 752:
 - Sistemas de desagüe fuera del edificio

Disposiciones de las empresas locales de distribución y de eliminación de residuos: dado el caso, obligación de declaración de la instalación y otras obligaciones

Anexo A: símbolos utilizados



¡Atención! Antes de abrir el aparato, retire el enchufe.



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



¡Atención! Se ha producido un fallo.



Funcionamiento de agua potable



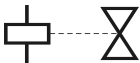
Avanzar



Retroceder



Conexión de bomba



Conexión de válvula



Conexión para la línea de datos



Clase de protección I



Utilizar únicamente en espacios secos.

Espacio para anotaciones:

Fecha de compra :

Número de serie : AS AQX.....

Longitud activa de medición :

Versión de software: :

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Fecha: Diciembre de 2012

Versión : AQX 3.1c español

Sprache: Spanisch